



ERRATUM

**Sous-commission paritaire pour les services des  
aides familiales et des aides seniors de la Com-  
munauté française, de la Région wallonne et de  
la Communauté germanophone**

**CCT n° 139621/CO/318.01  
du 24/04/2017**

Correction du texte allemand :

- A l'article 3, le texte doit être corrigé comme suit :  
« Zusätzlich zur Berücksichtigung, des durch den  
Arbeitnehmer erworbenen Dienstalters, **in dem  
Sektor** welches durch das Kollektivabkommen  
vom 20/10/2008 Kapitel IV (Kollektivabkommen  
enregistriert untel, der Nummer 95850/CO/318.01)  
vorgesehen ist, werden alle vorherigen effektiven  
ader gleichgestellten Leistungen zur Berechnung  
des Dienstalters mit einem Maximum von drei  
**Jahren** berücksichtigt und dies ungeachtet des  
Sektors und der Funktion. »
- L'article 7, second alinéa doit être corrigé comme  
suit : « Es darf mittels einer dreimonatigen Kündi-  
gungsfrist van einer der unterzeichnenden Parteien  
~~geprüft~~ **revidiert** oder aufgekündigt werden. Die  
Mitteilung erfolgt per Einschreiben an den Vorsit-  
zenden des paritätischen Unterkommission für die  
Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französi-  
schen Gemeinschaft, der Wallonischen Region  
und der Deutschsprachigen Gemeinschaft. »

ERRATUM

**Paritair Subcomité voor de diensten voor ge-  
zins- en bejaardenhulp van de Franse Ge-  
meenschap, het Waalse Gewest en de Duitsta-  
lige Gemeenschap**

**CAO nr. 139621/CO/318.01  
van 24/04/2017**

Verbetering van de Duitstalige tekst :

- In artikel 3 moet de tekst als volgt verbeterd  
worden : « Zusätzlich zur Berücksichtigung,  
des durch den Arbeitnehmer erworbenen  
Dienstalters, **in dem Sektor** welches durch  
das Kollektivabkommen vom 20/10/2008 Ka-  
pitel IV (Kollektivabkommen enregistriert un-  
tel, der Nummer 95850/CO/318.01) vorgese-  
hen ist, werden alle vorherigen effektiven ader  
gleichgestellten Leistungen zur Berechnung  
des Dienstalters mit einem Maximum von drei  
**Jahren** berücksichtigt und dies ungeachtet des  
Sektors und der Funktion. »
- Artikel 7, tweede lid moet als volgt verbeterd  
worden : « Es darf mittels einer dreimonatigen  
Kündigungsfrist van einer der unterzeichnen-  
den Parteien ~~geprüft~~ **revidiert** oder aufgekün-  
digt werden. Die Mitteilung erfolgt per Ein-  
schreiben an den Vorsitzenden des paritätis-  
chen Unterkommission für die Familien- und  
Seniorenhilfsdienste der Französischen Ge-  
meinschaft, der Wallonischen Region und der  
Deutschsprachigen Gemeinschaft. »

Correction du texte néerlandais :

- A l'article 2, le texte doit être corrigé comme suit : « Met toepassing van het non-profit **raam**akkoord van 15 september 2016 van de Duitstalige Gemeenschap, wordt de anciënniteit gevormd door de effectieve of gelijkgestelde beroepsprestaties van de werknemer. »
- A l'article 4, quatrième tiret, "CST", "TCT", "ACS" doivent être remplacés par "BTK", "DAC", "GESCO".
- A l'article 7, second alinéa « **de diensten voor** » doit être ajouté avant « gezins- en bejaardenhulp (...) ».

Correction dans les trois langues :

- Le dernier chapitre doit être renuméroté "III".

**Décision du**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

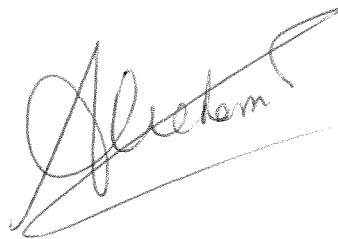
- In artikel ~~1~~<sup>2</sup> moet de tekst als volgt verbeterd worden : « Met toepassing van het non-profit **raam**akkoord van 15 september 2016 van de Duitstalige Gemeenschap, wordt de anciënniteit gevormd door de effectieve of gelijkgestelde beroepsprestaties van de werknemer. »
- In artikel 4, vierde streepje moet "CST", "TCT", "ACS" vervangen worden door "BTK", "DAC", "GESCO".
- In artikel 7, tweede lid moet « **de diensten voor** » ingevoerd worden voor « gezins- en bejaardenhulp (...) ».

Verbetering in de drie talen :

- De laatste hoofdstuk moet "III" hernummerd worden.

**Beslissing van**

08-06-2018



Paritätische Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der  
Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen  
Gemeinschaft

**Kollektives Arbeitsabkommen vom 24/4/2017, zur Anerkennung des Dienstalters  
in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschussten Diensten**

KAPITEL I. - ANWENDUNGSBEREICH

**Artikel 1**

§ 1 Dieses kollektive Arbeitsabkommen (KAA) gilt ausschließlich für die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Familien- und Seniorenhilfsdienste, die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschusst werden und die unter die Zuständigkeit der paritätischen Unterkommission 318.01 fallen.

§ 2 Für die Durchführung dieses KAA ist unter „Arbeitnehmer“ zu verstehen: als Arbeiter oder Angestellte geführte Mitarbeiter, sowohl männliche als auch weibliche.

KAPITEL II. - ANERKENNUNG VON DIENSTALTER

**Artikel 2**

In Ausführung des Rahmenabkommens vom 15. September 2016 für den nicht-kommerziellen Sektor der Deutschsprachigen Gemeinschaft, werden alle effektiven und gleichgestellten Leistungen eines Arbeitnehmers zur Berechnung des Dienstalters berücksichtigt.

**Artikel 3**

*Sektor* Zusätzlich zur Berücksichtigung, des durch den Arbeitnehmer erworbenen Dienstalters, *in dem* welches durch das Kollektivabkommen vom 20/10/2008 Kapitel IV (Kollektivabkommen enregistriert unter der Nummer 95850/CO/318.01) vorgesehen ist, werden alle vorherigen effektiven oder gleichgestellten Leistungen zur Berechnung des Dienstalters mit einem Maximum von drei <sup>^</sup>*Jahren* berücksichtigt und dies ungeachtet des Sektors und der Funktion.

**Artikel 4**

Als effektive oder gleichgestellte Leistung werden alle Tage, einer durch einen Arbeitsvertrag im Sinne des Gesetzes vom 3 Juli 1978 über Arbeitsverträge abgedeckten Periode bezeichnet, oder diejenigen, die im Rahmen eines Vertrages im öffentlichen Dienst oder Unterrichtswesen.

Folgende Leistungen werden als effektiv oder gleichgestellt betrachtet :

- Effektiv geleistete Tage ;
- Arbeitstage im Sinne des Artikels 24 des Königlichen Erlasses vom 28 November 1969 in Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969, welches den Gesetzeserlass vom 28 Dezember 1944 in Bezug auf die Soziale Sicherheit der Arbeitnehmer revidiert ;
- Gleichgestellte tage im Sinne des Königlichen Erlasses vom 30 März 1967, welcher die allgemeinen Ausführungsmodalitäten in Bezug auf des Gesetz über den Jahresurlaub der Arbeitnehmer festlegt;

- Perioden von halbzzeitiger oder ganzzzeitiger Laufbahnunterbrechung und Zeitkredit ;
- Leistungen im Rahmen von sogenannten Programmen zur „Beschäftigung“ Les (CST, TCT, ACS, Programme zur Förderung der Beschäftigung, BVA) ;
- Bürgerliche Abwesenheiten ;
- der bezahlte Bildungsurlaub.

#### Artikel 5

Die Regularisierung der aktuellen Situation auf Basis der Artikel 2, 3 und 4 des vorliegenden Kollektivabkommens, tritt ab dem 01/01/2017 in Kraft.

#### Artikel 6

Auf Anfrage des Arbeitgebers, müssen für die in den Artikeln 2 und 3 genannten Leistungen durch beweiskräftige Dokumente vorgelegt werden.

### KAPITEL III. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

#### Artikel 7.

Dieses kollektive Arbeitsabkommen tritt am 1. Januar 2017 in Kraft und wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.

Es darf <sup>revidiert</sup> ~~geprüft~~ mittels einer dreimonatigen Kündigungsfrist von einer der unterzeichnenden Parteien ~~geprüft~~ oder aufgekündigt werden. Die Mitteilung erfolgt per Einschreiben an den Vorsitzenden des paritätischen Unterkommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

**Convention collective du travail du 24/4/2017 relative à la reconnaissance de  
l'ancienneté dans les services subsidiés par la Communauté germanophone**

CHAPITRE I : CHAMP D'APPLICATION

**Article 1<sup>er</sup>**

§ 1<sup>er</sup> La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux employeurs et aux travailleurs des services d'aide aux familles et aux personnes âgées subsidiés par la Communauté germanophone qui ressortissent à la SCP 318.01.

§2 Pour l'application de la présente CCT, il faut entendre par travailleur : le personnel ouvrier et employé, tant féminin que masculin.

CHAPITRE II : RECONNAISSANCE DE L'ANCIENNETÉ

**Article 2**

En application l'accord non-marchand du 15 septembre 2016 de la Communauté germanophone, l'ancienneté est constituée des prestations professionnelles effectives ou assimilées du travailleur

**Article 3**

En plus de la prise en compte de l'ancienneté de carrière acquise par le travailleur dans le secteur conformément à la convention collective de travail du 20/10/2008 chapitre IV (convention enregistrée sous le numéro 95850/CO/318.01), toutes les prestations effectives ou assimilées antérieures du travailleur sont accordées, quelle que soit la fonction ou le secteur avec un maximum de trois ans.

**Article 4**

Par prestations effectives et assimilées, on entend : tous les jours d'une période couverte par un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ou sous le couvert d'une contrat dans la fonction publique ou dans l'enseignement.

Sont considérées notamment comme prestations effectives ou assimilées :

- Les jours de travail prestés effectivement ;
- Les jours de travail comme décrit dans l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;
- Les jours assimilés conformément à l'arrêté royal du 30 mars 1967 fixant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs ;
- Les périodes d'interruption de carrière à temps plein ou à temps partiel ou crédit-temps ;
- Les prestations réalisées dans les programmes dits « pour l'emploi » (CST, TCT, ACS, programmes de promotion de l'emploi, BVA) ;
- Les jours de petit chômage ;
- Le conge éducation payé.

#### **Article 5**

La régularisation de la situation actuelle sur base des articles 2, 3 et 4, de la présente convention collective de travail, entre en vigueur à partir du 01/01/2017.

#### **Article 6**

Les prestations visées aux articles 2 et 3 feront l'objet, à la demande de l'employeur, de la remise d'une pièce justificative probante.

### **III** **CHAPITRE VI: DISPOSITIONS FINALES**

#### **Article 7**

La présente convention collective entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être revue ou dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, au Président de la Sous-Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 24/04/2017 betreffende de erkenning van de  
anciënniteit in de diensten die worden gesubsidieerd door de Duitstalige  
Gemeenschap**

**HOOFDSTUK I: TOEPASSINGSGBIED**

**Artikel 1.**

§1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp die worden gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap die ressorteren onder PSC 318.01.

§2 Voor de toepassing van deze CAO, wordt onder "werknemer" verstaan : het arbeiders- en bediendenpersoneel, zowel mannen als vrouwen

**HOOFDSTUK II: ERKENNING VAN DE ANCIËNNITEIT**

**Artikel 2**

Met toepassing van het non-profit<sup>raamakkoord</sup>akkoord van 15 september 2016 van de Duitstalige Gemeenschap, wordt de anciënniteit gevormd door de effectieve of gelijkgestelde beroepsprestaties van de werknemer

**Artikel 3**

Bovenop het in rekening nemen van de loopbaananciënniteit die werd verworven door de werknemer in de sector overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 20/10/2008 hoofdstuk IV (overeenkomst geregistreerd onder nummer 95850/CO/318.01), worden alle vorige effectieve of gelijkgestelde prestaties van de werknemer toegekend, ongeacht de functie of de sector met een maximum van drie jaar.

**Artikel 4**

Onder effectieve en gelijkgestelde prestaties wordt verstaan: alle dagen van een periode gedekt door een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, of door een overeenkomst in het openbaar ambt of in het onderwijs.

Worden met name beschouwd als effectieve of gelijkgestelde prestaties:

- De effectief gepresterde werkdagen;
- De werkdagen zoals beschreven in artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;
- De gelijkgestelde dagen overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers;
- De periodes van voltijdse of deeltijdse loopbaanonderbreking of tijdskrediet;

"BTK", "DAC", "GESCO"

- De prestaties die werden uitgevoerd in de zogenaamde "tewerkstellingsprogramma's" ("~~EST~~", "~~TCT~~", "~~ACS~~", programma's ter bevordering van de tewerkstelling, "BVA");
- De dagen kort verzuim;
- Het betaald educatief verlof.

#### Artikel 5

De regularisatie van de huidige situatie op basis van de artikelen 2, 3 en 4, van deze collectieve arbeidsovereenkomst, treedt in werking vanaf 01/01/2017.

#### Artikel 6

Voor de prestaties bedoeld in de artikelen 2 en 3 wordt, op verzoek van de werkgever, een bewijsstuk verstrekt.

### III HOOFDSTUK VI: SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 7

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Ze kan herzien of opgezegd worden door één van de ondertekenende partijen met een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend per aangetekend schrijven bij de Post, aan de Voorzitter van het paritair subcomité voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitsstalige Gemeenschap.

de diensten voor